002/19-09-2007-ECCC/TC
E1/336

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ
Kingdom of Cambodia
Nation Religion King
Royaume du Cambodge
Nation Religion Roi

អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា
Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia
Chambres Extraordinaires au sein des Tribunaux Cambodgiens

ឯកសារដើម
ORIGINAL DOCUMENT/DOCUMENT ORIGINAL
ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ ទទួល (Date of receipt/date de reception): 10 / 09 / 2015
ម៉ោង (Time/Heure) : 14:10
មន្ត្រីទទួលបន្ទុកសំណុំរឿង /Case File Officer/L'agent chargé du dossier: SANN RADA

អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង
Trial Chamber
Chambre de Première instance

<u>កំណត់ហេតុជាលាយលក្ខណ៍អក្សរនៃកិច្ចដំណើរការនីតិវិធី</u>

<u>សាធារណៈ</u>

សំណុំរឿងលេខ ០០២/១៩-កញ្ញា-២០០៧/អវតក/អជសង

ថ្ងៃ អង្គារ៍ ទី ២៥ ខែ សីហា ឆ្នាំ ២០១៥

សវនាការលើកសុតាង - ថ្ងៃ ៣១៧

រៀបចំដោយ៖ **ឯម ហ៊ីយ** និង **Roger PHILLIPS**

<u>កំណត់ហេតុអ្នកចូលរួម</u>
ចំពោះមុខ ចៅក្រម និល ណុន (ប្រធាន), ចៅក្រម យ៉ា សុខន, ចៅក្រម Claudia FENZ , ចៅក្រម Jean-Marc LAVERGNE , ចៅក្រម យូ អូតារ៉ា
ចៅក្រមបម្រុង៖ ចៅក្រម Martin KAROPKIN
ក្រឡាបញ្ជី៖ លោក ឯម ហ៊ីយ, លោក Roger PHILLIPS
ការិយាល័យសហព្រះរាជអាជ្ញា៖ លោក Joseph Andrew BOYLE , លោក ស្រ៊ា រតនៈ, កញ្ញា សុង ឆវ័ន្ត
ជនជាប់ចោទ៖ លោក នួន ជា (ពីបន្ទប់ឃុំខ្លួនខាងក្រោមសាលសវនាការ), លោក ខៀវ សំផន
ក្រុមមេធាវីការពារឱ្យជនជាប់ចោទ នួន ជា៖ លោក Victor KOPPE, លោក សុន អារុណ, លោក លីវ សុវណ្ណា
ក្រុមមេធាវីការពារឱ្យជនជាប់ចោទ ខៀវ សំផន៖ លោក គង់ សំអុន, លោក Arthur VERCKEN
ក្រុមមេធាវីប្រចាំការសម្រាប់ជនជាប់ចោទ ខៀវ សំផន៖ លោកស្រី ទូច វរល័ក្ស, លោក Calvin SAUNDERS

មេធាវីតំណាងដើមបណ្ដឹងរដ្ឋប្បវេណី៖ លោកស្រី Marie GUIRAUD, លោក ឡោ ជុនធី, លោក វ៉ែន ពៅ, លោក ពេជ អង្គ	
សាក្សី/ដើមបណ្ដឹង៖ ញ៉ឹប ហល់ (2-TCCP-269)	
មន្ត្រីតុលាការ/ផ្នែកគ្រប់គ្រងតុលាការ៖ លោក អ៊ុច អរុណ	
ផ្សេងៗ៖ លោក វ៉ាត សុម៉ៅ, លោកស្រី សំ មករា, កញ្ញា ពេជ ចរិយា, លោក កើយ វិញគៀម, កញ្ញា Aphra LEE	

ពេលវេលាទូទៅរបស់តុលាការ៖		
ថ្ងៃទី ២៥ ខែ សីហា ឆ្នាំ ២០១៥	ចាប់ផ្ដើមម៉ោង៖ ០៨.៥៨	បញ្ចប់ម៉ោង៖ ១៤.១៦
សម្រាកពេលព្រឹក	ចាប់ផ្ដើមម៉ោង៖ ១០.១៤	បញ្ចប់ម៉ោង៖ ១០.៣០
សម្រាកថ្ងៃត្រង់	ចាប់ផ្ដើមម៉ោង៖ ១១.២៩	បញ្ចប់ម៉ោង៖ ១៣.២៨
សម្រាកពេលរសៀល	ចាប់ផ្ដើមម៉ោង៖ គ្មាន	បញ្ចប់ម៉ោង៖ គ្មាន
	ចំនួនម៉ោងសរុបរបស់តុលាការ៖	ម៉ោង ០៣ និង ០៣ នាទី

កិច្ចដំណើរការនីតិវិធីផ្សេងទៀត			
ប្រភេទបញ្ហា	លើកឡើងដោយ	ម៉ោងចាប់ផ្ដើម	ម៉ោងបញ្ចប់
ការប្រកាសបើកកិច្ចដំណើរការសវនាការ និងការប្រកាសពីវត្តមានរបស់ភាគី	អង្គជំនុំជម្រះ ក្រឡាបញ្ជី	០៩.០០	០៩.០១
សំណើរបស់ នួន ជា ស្នើសុំតាមដានកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីពីបន្ទប់ឃុំខ្លួនខាងក្រោមសាលសវនាការ	មេធាវីការពារក្ដី នួន ជា	០៩.០១	០៩.០២
ការតាំងសំណួរទៅកាន់ដើមបណ្ដឹងរដ្ឋប្បវេណី ញ៉ឹប ហល់ (2-TCCP-269)	អង្គជំនុំជម្រះ សហមេធាវីនាំមុខ សហព្រះរាជអាជ្ញា អង្គជំនុំជម្រះ មេធាវីការពារក្ដី នួន ជា	០៩.០៣ ០៩.០៧ ១០.៣២ ១០.៥២ ១១.១៦ ១៣.២៩	០៩.០៧ ១០.១៤ ១០.៥២ ១១.១៥ ១១.២៨ ១៣.៤៨

	មេធាវីការពារក្តី ខៀវ សំផន	១៣.៤៩	១៤.០៧
ការពិភាក្សាលើសំណួរទាក់ទងនឹងស្ថានភាព និងការទទួលយកដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី		១០.០៤ ១៣.៣៨	១០.៤៨ ១៣.៥០
ការថ្លែងអំពី ទុកសោក និង ព្យសនកម្មរបស់ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី ញឹប ហល់ (2-TCCP-269)	ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី ញឹប ហល់	១៤.០៧	១៤.១៣

<u>សេចក្តីសង្ខេបនៃកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីផ្សេងៗទៀត៖</u>

<u>ការប្រកាសបើកកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីសវនាការ និងការប្រកាសពីវត្តមានរបស់ភាគី</u>

ប្រធានអង្គជំនុំជម្រះប្រកាសបើកកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីសវនាការ។ ក្រឡាបញ្ជីរាយការណ៍ថា គ្រប់ភាគីទាំងអស់មានវត្តមាន។ ដោយឡែកជនជាប់ចោទ នួន ជា មានវត្តមាននៅក្នុងបន្ទប់ឃុំខ្លួនខាងក្រោម សាលសវនាការ។

<u>សំណើរបស់ នួន ជា សុំតាមដានកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីពីបន្ទប់ឃុំខ្លួនខាងក្រោមសាលសវនាការ</u>

អង្គជំនុំជម្រះសម្រេចអនុញ្ញាតតាមសំណើរបស់ជនជាប់ចោទ នួន ជា ដែលបានស្នើសុំលះបង់សិទ្ធិចូលរួមកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីដោយផ្ទាល់ក្នុងសាលសវនាការ និងអនុញ្ញាតឲ្យគាត់តាមដានកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីសវនាការពីបន្ទប់ឃុំខ្លួនស្ថិតនៅខាងក្រោមសាលសវនាការ។

<u>ការតាំងសំណួរទៅដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី ញឹប ហល់ (2-TCCP-269)</u>

អង្គជំនុំជម្រះបានតាំងសំណួរបឋមមួយចំនួនទៅកាន់ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី (2-TCCP-269)។ បន្ទាប់មក សហមេធាវីនាំមុខ សហព្រះរាជអាជ្ញា មេធាវីការពារក្តី នួន ជា និង មេធាវីការពារក្តី ខៀវ សំផន បានធ្វើការតាំងសំណួរជាបន្តទៅកាន់ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី។

<u>ការពិភាក្សាលើសំណួរទាក់ទងនឹងស្ថានភាព និង ការទទួលយកដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី</u>

សហមេធាវីនាំមុខ តំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីបានធ្វើការសួរសំណួរទៅដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី ទាក់ទងនឹងការរៀបការនៅកន្លែងការដ្ឋានការងារទំនប់ត្រពាំងថ្ម។ មេធាវីការពារក្តី នួន ជា បានធ្វើការជំទាស់

ថាតើសំណួរ ទាំងនេះមានឥទ្ធិពលទៅលើការទទួលយក ដើមបណ្ដឹងរដ្ឋប្បវេណីដែលទាក់ទង ដោយផ្ទាល់ទៅនឹងទំនប់ឬយ៉ាងណា។ សហមេធាវីនាំមុខតំណាងដើមបណ្ដឹងរដ្ឋប្បវេណី បានបញ្ជាក់ថា ដើមបណ្ដឹងរដ្ឋប្បវេណីត្រូវបានទទួលយក ហើយការជំទាស់គួរត្រូវបានធ្វើឡើងនៅពេលស៊ើបអង្កេត។ សំណួរនេះគួរត្រូវបានអនុញ្ញាត ពីព្រោះជាផ្នែកមួយដែលមានការពាក់ព័ន្ធនឹងបទពិសោធដោយផ្ទាល់នៃដើមបណ្ដឹងរដ្ឋប្បវេណីនៅក្នុងវិសាលភាពនៃការជំនុំជំម្រះ។ មេធាវីការពារក្ដី ខៀវ សំផន បានជំទាស់ទៅនឹងការសួរដេញដោលរបស់សហមេធាវីនាំមុខតំណាងដើមបណ្ដឹងរដ្ឋប្បវេណី ទៅលើអង្គហេតុដែលមិនមានជាប់ពាក់ព័ន្ធទៅពាក្យសុំតាំងខ្លួនរបស់ដើមបណ្ដឹងរដ្ឋប្បវេណី។ ពួកគេគួរបែងចែករវាងសាក្សីធម្មតាដែលផ្ដល់សក្ខីកម្មចំពោះអង្គហេតុ និងដើមបណ្ដឹងរដ្ឋប្បវេណីដែលមានឋានៈផ្សេងពីនេះ។

ប្រធានអង្គជំនុំជម្រះបាននិយាយថា ការការពារនេះគឺត្រឹមត្រូវ ដែលថាប្រសិនបើមនុស្សនៅទីនេះក្លាយជាដើមបណ្ដឹងរដ្ឋប្បវេណី គឺវាពាក់ព័ន្ធជម្រៅ វាពាក់ព័ន្ធជាសារវ័ន្ត គឺទំនាក់ទំនងនៃអង្គហេតុដែលនាំឱ្យទទួលព្យសនកម្ម និងសំណួរខ្លះពាក់ព័ន្ធនឹងអង្គហេតុចោទប្រកាន់។ សហមេធាវីនាំមុខតំណាងដើមបណ្ដឹងរដ្ឋប្បវេណីបានអះអាងថា សេចក្ដីសម្រេចរបស់អង្គជំនុំជម្រះ (E315/1) បានសម្រេចថា ដើមបណ្ដឹងរដ្ឋប្បវេណីអាចផ្ដល់សក្ខីកម្មទៅលើអង្គហេតុ ព្រមទាំងការទទួលរងនូវព្យសនកម្មផងដែរ។ ប្រធានអង្គជំនុំជម្រះបង្គាប់ឱ្យសហមេធាវីនាំមុខតំណាងដើមបណ្ដឹងរដ្ឋប្បវេណីដាក់សារណាជាលាយលក្ខណ៍អក្សរ។

នៅពេលរសៀល មេធាវីការពារក្ដី នួន ជា បានជម្រុញថា វាជាការចាំបាច់សម្រាប់ការការពារក្ដីចំពោះបញ្ហាប្រឈមនៃពាក្យសុំតាំងខ្លួនជាដើមបណ្ដឹងរដ្ឋប្បវេណី ពីព្រោះ វាមិនទាន់រួចរាល់ដោយ សហចៅក្រមស៊ើបអង្កេត។ មេធាវីការពារក្ដី ខៀវ សំផន បានបញ្ជាក់ថា ការការពារក្ដីនេះមិនអាចតតាំងបានទេរវាងផលបះពាល់របស់ដើមបណ្ដឹងរដ្ឋប្បវេណី និងអង្គហេតុដែលកំពុងធ្វើការដេញដោល ដោយសារដើមបណ្ដឹងរដ្ឋប្បវេណី ត្រូវបានទទួលយកនៅក្នុងដំណាក់កាលមុខអង្គសេចក្ដី ។

អង្គជំនុំជម្រះបានបញ្ជាក់ថា សំណួរដែលសួរអំពីការទទួលយក ដើមបណ្ដឹងរដ្ឋប្បវេណី គួរសួរទៅការិយាល័យសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេត និងអង្គបុរេជំនុំជម្រះ។ សំណួរទាំងនោះ មិនគួរសួរទៅកាន់ដើមបណ្ដឹងរដ្ឋប្បវេណីនោះទេ។

<u>**ការថ្លែងរៀបរាប់អំពី ទុក្ខសោកវេទនា និង ព្យសនកម្មរបស់ដើមបណ្ដឹងរដ្ឋប្បវេណី ញ៉ឹប ហាល់ (2-TCCP-269)**</u>

ដើមបណ្ដឹងរដ្ឋប្បវេណីបានធ្វើការថ្លែងរៀបរាប់ អំពីការឈឺចាប់ ទុកសោក និងព្យសនកម្មផ្ទាល់ខ្លួនដែល

បានកើតឡើងនៅក្នុងរបបកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យ។

កំណត់ហេតុនៃកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីតាមវិធាន ៨៧ (៣) វិធាននៃកិច្ចស៊ើបសួរ

TC No	OCIJ No	ERN (KH, ENG, FR)	Title	Class	Note in Khmer	Note in English	Note in French
E3/5018	D22/3050	00560142-00560154; 01060036-01060039; 00897048-00897063	Civil Party Application of NHIP Horl	P	00560150	01060039	00897059

ដីកា/សេចក្តីសម្រេចផ្ទាល់មាត់៖

- អនុញ្ញាតឱ្យជនជាប់ចោទ នួន ជា បន្តតាមដានកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីសវនាការពីចម្ងាយពីបន្ទប់ឃុំខ្លួនខាងក្រោមសាលសវនាការ ហើយបង្គាប់ឱ្យផ្នែកសោតទស្សន៍ភ្ជាប់ប្រព័ន្ធសោតទស្សន៍សម្រាប់ជនជាប់ចោទ នួន ជា ដើម្បីបន្តសវនាការពីបន្ទប់ឃុំខ្លួនខាងក្រោមសាលសវនាការ។ (០៩.០២)
- បង្គាប់អោយអនុរក្សមន្ទីរឃុំឃាំងនាំខ្លួនជនជាប់ចោទ នួន ជា និង ខៀវ សំផន ទៅកាន់មន្ទីរឃុំឃាំងវិញ និងបង្គាប់អោយនាំខ្លួនពួកគាត់ត្រឡប់មកកាន់សាលសវនាការវិញអោយបានមុនម៉ោង ៩.00 ព្រឹក នៅថ្ងៃទី ២៦ ខែ សីហា ឆ្នាំ ២០១៥។ (១៤.១៦)

កាលវេលាសវនាការបន្ត

សវនាការនឹងបន្តទៅថ្ងៃទី ២៦ ខែ សីហា ឆ្នាំ ២០១៥ ចាប់ផ្តើមពីម៉ោង ០៩.00 ព្រឹក។

ភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ២៥ ខែ សីហា ឆ្នាំ ២០១៥

ក្រឡាបញ្ជី ក្រឡាបញ្ជី

ឯម ហ៊ិយ Roger PHILLIPS